



cybelia

# MUSIQUE FRANÇAISE DU 20<sup>e</sup> SIÈCLE

DARIUS MILHAUD  
Intégrale pour alto et piano

PATRIMONIO UC

TOMAS  
TICHAUER  
alto

BARBARA  
CIVITA  
piano



TOMAS TICHAUER, alto

BARBARA CIVITA, Piano



TOMAS TICHAUER, est né à Buenos Aires - Argentine -, où il suit des cours de violon et d'alto avec Ljerko Spiller ; il achève en même temps ses études de professeur de musique au Collegium Musicum de Buenos Aires. Il donne également de nombreux récitals, interprétant fréquemment des oeuvres écrites spécialement pour lui par plusieurs compositeurs sud américains. En 1979, il joue en première mondiale le Concerto pour alto de Gerardo Gandini sous la direction de Franz Paul Decker.

Tomas Tichauer a joué de la musique de chambre avec de nombreux musiciens célèbres tels que Sandor Vegh, Yehudi Menuhin (Festival de Gstaad), Alberto Lysy, Christine Walewska, Bruno Giuranna, Salvatore Accardo, Jörg Demus, Walter Trampler, le Quatuor Mozarteum de Salzbourg, Jessye Norman et le Trio Haydn de Vienne.

Il a également joué en tant que soliste et a donné des récitals en Autriche, Allemagne, Angleterre, France, Chili, Brésil, Uruguay, USA, Espagne, Suisse, Portugal et Israël. Il fut membre fondateur de la Camerata Bariloche, le plus prestigieux ensemble de chambre en Amérique du Sud, et s'est produit en soliste avec eux lors de plusieurs tournées internationales, en Amérique latine, aux USA, en Extrême Orient et dans la plupart des pays européens. Il a réalisé plusieurs enregistrements en soliste, en Argentine, Suisse et Angleterre.

En décembre 1981, il est élu "une des dix plus éminentes jeunes personnalités" de l'année par le Junior Board de Buenos Aires.

TOMAS TICHAUER, wurde in Buenos Aires - (Argentinien) -, geboren und er studierte dort Geige und Bratsche bei Ljerko Spiller und zur gleichen Zeit schloss er den Professor für Musik an der Musikakademie Buenos Aires ab.

Er gab auch viele Solodarbietungen, in denen er ständig Stücke spielte, die eigens für ihn, von verschiedenen südamerikanischen Komponisten, geschrieben worden waren.

1979 gab er die Weltpremiere für Gerardo Gandini's Bratschenkonzert, das von Franz Paul Decker dirigiert wurde.

Tomas Tichauer hat in der Kammermusik mit vielen berühmten Musikern wie Sandor Vegh, Yehudi Menuhin (Gstaad Festival), Alberto Lysy, Christine Walewska, Bruno Guiranna, Salvatore Accardo, Jörg Demus, Walter Trampler, dem Salzburger Mozart-quartett, Jessye Norman und dem Wiener Haydn Trio, gespielt. Er spielte ebenso als solist und gab Solokonzerte in Österreich, Deutschland, England, Frankreich, Chile, Brasilien, Uruguay, den USA, Spanien, der Schweiz, Portugal und Israel. Er war ein Gründungsmitglied der Camerata Bariloche, welches die angesehenste Kammermusikgruppe Südamerikas ist und er trat als Solist auf verschiedenen internationalen Tournées mit ihr auf, wie zum Beispiel in Südamerika, den USA, im Fernen Osten und in den meisten europäischen Staaten. Er nahm viele Schallplatten als Solist in Argentinien, der Schweiz und in England auf.

Im Dezember 1981 wurde er von der "Junior Board of Buenos Aires" als zu den 10 hervorragendsten jungen Persönlichkeiten des Jahres gehörend gewählt.

TOMAS TICHAUER, was born in Buenos Aires - Argentina -, and studied violin and viola there with Ljerko Spiller, at the same time completing the Professor of Music course as the Collegium Musicum of Buenos Aires.

He has also given many recitals, performing frequently works which were written specially for him by various South American composers.

In 1979 he gave the World Premiere of Gerardo Gandini's viola Concerto conducted by Franz Paul Decker.

Tomas Tichauer has played chamber music with many famous musicians such as Sandor Vegh, Yehudi Menuhin (Gstaad Festival), Alberto Lysy, Christine Walewska, Bruno Guiranna, Salvatore Accardo, Jörg Demus, Walter Trampler, the Mozarteum Quartet of Salzburg, Jessye Norman and the Haydn Trio of Vienna.

He has also played as soloist and given recitals in Austria, Germany, England, France, Chile, Brasil, Uruguay, U.S.A., Spain, Switzerland, Portugal and Israel. He was a founder member of the Camerata Bariloche, which is the most prestigious chamber group in South America, and has appeared as soloist in several international tours with them, including Latin America, the U.S.A., the Far East, and most European countries. He has made many recordings as soloist in Argentina, Switzerland and England.

In december 1981 he was chosen as "One of the 10 Most Outstanding Young Personalities" of that year by the Junior Board of Buenos Aires.

BARBARA CIVITA est née à Milan mais elle commence ses études musicales à Buenos Aires avec Theodore Fuchs, Erwin Leuchter et Ljerko Spiller.

A Milan elle est l'élève d'Alberto Mozzati au Conservatoire Giuseppe Verdi qu'elle quitte avec les plus hautes qualifications. Elle complète ensuite sa formation avec Bruno Seidlhofer à Salzbourg, Guido Agosti à Sienne et Maria Canals à Sitges.

Barbara Civita a réalisé plusieurs tournées internationales comme soliste en récital ou avec orchestre, notamment à Salzbourg, San Remo, Madrid, Stockholm, Vienne, Buenos Aires, etc...

Elle fait preuve également d'une très grande activité en musique de chambre. Elle joue avec Tomas Tichauer et ils se produisent régulièrement dans les principales capitales musicales.

BARBARA CIVITA wurde in Mailand geboren. Sie studierte jedoch in Buenos Aires bei Theodore Fuchs, Erwin Leuchter und Ljerko Spiller Musik. In Mailand wurde sie Schülerin Alberto Mozzatis am Guiseppe Verdi Konservatorium, das sie mit den höchsten Auszeichnungen abschloss. Später verfolständigte sie ihre Ausbildung bei Bruno Seidlhofer in Salzburg, bei Guido Agosti in Sienna und bei Maria Canal in Sitges.

Barbara Civita hat mehrere internationale Tournées als Solistin sei es im Recital oder mit einem Orchester realisiert, wie zum Beispiel in Salzburg, San Remo, Madrid, Stockholm, Wien, Buenos Aires, etc.

Sie beschäftigt sich auch stark mit der Kammermusik.

Sie spielt mit Tomas Tichauer, mit dem sie regelmässig in den wichtigsten Musikhauptstädten auftritt.

BARBARA CIVITA was born in Milan but she started her musical studies in Buenos Aires with Theodore Fuchs, Erwin Leuchter and Ljerko Spiller.

In Milan, she was Albert Mozzati's pupil at Giuseppe Verdi Conservatory which she left with the highest qualifications. She completed then her formation with Bruno Seidlhofer in Salzburg, Guido Agosti in Sienne and Maria Canals in Sitges.

Barbara Civita made several international tours as a soloist, in recitals or in orchestra, especially in Salzburg, San Remo, Madrid, Stockholm, Vienna, Buenos Aires, etc...

She also shows a big activity in chamber music. she regularly plays with Tomas tichauer in the main musical capitals.

Direction artistique : Eric ALBERTI / Ingénieur du Son : Jean-Michel Porterie / Photo : Pierre Pelassy / Maquette : Bernard Isselin / Photocomposition : Patrick Seitz / Gravure : Dyam Music / Photogravure : Gamma / Distribution : D.S.D., 22, rue de la République, 94160 Saint-Mandé, (1) 328.48.45 / CYBELIA 11 bis, rue du Colisée 75008 Paris / 365.11.91

DARIUS MILHAUD (1892-1974) Intégrale pour alto et piano

FACE A

1<sup>ère</sup> SONATE POUR ALTO ET PIANO OP. 240

(sur des thèmes anonymes et inédits du XVIII<sup>ème</sup> siècle).

Entrée 3'20"

Française 2'20"

Air 4'25"

Final 2'40"

QUATRE VISAGES POUR ALTO ET PIANO OP. 238

La Californienne (modéré) 2'10"

The Wisconsinian (vif et gai) 1'20"

FACE B

QUATRE VISAGES POUR ALTO PIANO OP. 238

La Bruxelloise (lent) 3'28"

La Parisienne (modérément animé) 2'28"

2<sup>e</sup> SONATE POUR ALTO ET PIANO OP. 244

Champêtre 3'44"

Dramatique 5'40"

Rude 2'49"

(Editions HEUGEL)